

**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue

**Herausgeber:** hotelleriesuisse

**Band:** - (2012)

**Heft:** 27

**Anhang:** Profil : die Stellenbörse für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus = la bourse de l'emploi pour la restauration, l'hôtellerie et le tourisme

**Autor:** [s.n.]

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PROFI

GESAMT-AUFLAGE  
40.000

DIE STELLENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS

LA BOURSE DE L'EMPLOI POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME

EIN GEMEINSCHAFTSPROJEKT  
VON

HOTELLERIE"  
GASTRONOMIE ZEITUNG

Nr. 7 · 5. Juli 2012

www.stellenPROFI.ch

htr hotel revue

AUS- UND WEITERBILDUNG

DIREKTION/KADERSTELLEN

DEUTSCHE SCHWEIZ

SUISSE ROMANDE

SVIZZERA ITALIANA

INTERNATIONAL

STELLENGESUCHE

IMMOBILIEN



GRAFILU

## PRÄVENTION UND BRANDSCHUTZ

Marktforschungsstudien bestätigen es: Gäste von Hotels messen der Sicherheit im Hotel eine grosse Bedeutung zu. Unter diesem Gesichtspunkt sind präventive Massnahmen zur Vermeidung eines Brandfalles für die Wettbewerbsfähigkeit eines Hotels mehr als nur eine Erfüllung gesetzlicher Bestimmungen. Diesem Umstand trägt hotelleriesuisse bei den aktuell geltenden Klassifikationsnormen Rechnung, wonach die Regeln im Bereich des Brandschutzes strikter anzuwenden sind. Die Verantwortung für den Brandschutz liegt beim Betriebsleiter des Hotels. Brandschutz muss eingebaut, unterhalten, organisiert, überprüft und immer wieder auf einen neuen Stand gebracht werden. Die kantonalen Gebäudeversicherungen empfehlen, einen Sicherheitsbeauftragten (SiBe) zu ernennen. In grösseren Betrieben ist der Sicherheitsbeauftragte ein speziell bezeichneter Mitarbeiter, in kleineren Betrieben kann es der Betriebsinhaber bzw. Hotelier in Personalunion sein. Der SiBe führt regelmässig die notwendigen Kontrollen durch, schult das Personal und erledigt bzw. kontrolliert alle Arbeiten im Zusammenhang mit der Sicherheit (bei der Swissi AG können spezielle Kurse für Sicherheitsbeauftragte

belegt werden. Sie dauern mindestens zwei Tage und können mit Zertifikat abgeschlossen werden: [www.swissi.ch](http://www.swissi.ch).

### Brandschutzzinstruktionen

Wichtig ist, dass neue Mitarbeitende instruiert werden, wo Ausgänge und Fluchtwege, Wasserlöscherposten/Feuerlöscher zu finden sind und wie ein korrektes Verhalten im Brandfall zu erfolgen hat. Regelmässige Wiederholungsinstruktionen mittels praktischen Übungen erhöhen dabei die Brandschutzsicherheit im Hotelbetrieb. Löschergeräte sind zwar fast in jedem Betrieb vorhanden, jedoch muss auch die richtige Handhabung gelernt sein. Die Ausbildung des Personals an den Löscheräten ist sehr zu empfehlen, insbesondere in Zusammenarbeit mit den kantonalen Gebäudeversicherungen, welche zu sehr günstigen Preisen entsprechende Kurse durchführen.

### Brandschutzzertifizierung

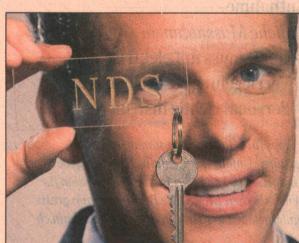
In Zusammenarbeit mit der Swissi AG bietet hotelleriesuisse eine Brandschutzzertifizierung an. Die Zertifizierung richtet

sich an alle Hotels, denen die Personensicherheit ein besonderes Anliegen ist und die Brandschutzmassnahmen von einem Fachmann überprüfen bzw. zertifizieren lassen möchten. Der Nutzen für das Hotel ist gross. Neben der Inspektion hat das Verfahren nicht nur einen kontrollierenden, sondern auch einen beratenden Charakter. Allfällige Schwachstellen und Mängel können frühzeitig festgestellt und vom Hotel angepasst werden. Eine gute Übersicht über die Thematik bieten die Brandschutzbroschüre und die Merkblätter von hotelleriesuisse.

Sie sind erste zweckmässige Hilfsmittel und stehen kostenlos als Download in den Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch zur Verfügung: [www.hotelleriesuisse.ch/de/pub/services/ganzheitliche\\_sicherheit.htm](http://www.hotelleriesuisse.ch/de/pub/services/ganzheitliche_sicherheit.htm)



David Stirnimann  
Projektleiter Rechtsdienst  
[www.hotelleriesuisse.ch](http://www.hotelleriesuisse.ch)



Einzigartig in der Schweiz: Die eidg. anerkannte General Management Ausbildung für Branchenprofis, die zu den Besten ihres Faches gehören wollen – ausgezeichnet mit dem Titel **diplomierte Hotelmanager NDS HF**. Die praxisnahe Weiterbildung sorgt für Durchblick. Dies in vier Teilen mit den zentralen Themen aktueller Unternehmensführung MENSCH – MARKT – MITTEL und HOSPITALITY.

Kursbeginn am 17. Oktober 2012 (Zyklus 39)

Informationsveranstaltung:

8. August 2012

Hotel zum Storchen, Zürich

## Durchblick

### Nachdiplomstudium HF Hotelmanagement

Unternehmerseminar hotelleriesuisse

Telefon +41 (031) 370 43 01

weiterbildung@hotelleriesuisse.ch

[www.hotelleriesuisse.ch/nds](http://www.hotelleriesuisse.ch/nds)



Swiss School



Hochschule



Hotelleriesuisse



Swiss Hotel Association

## AGENDA

## 8. August

Informationsveranstaltung für das  
NDS Hotelmanagement, Zürich  
[www.hotelieresuisse.ch/Kurse](http://www.hotelieresuisse.ch/Kurse)

## 30. August

«Der erste Eindruck zählt – kleine Psychologieklausur mit grosser Wirkung», vom Berufsverband  
Hotellerie-Hauswirtschaft, Luzern  
[www.hotelundgastrounion.ch](http://www.hotelundgastrounion.ch)

## 6. September

«Anderen Kulturen, anderer Kulinarik begegnen»,  
vom Schweizer Kochverband,  
Psychiatrische Klinik, Zürich  
[www.hotelundgastrounion.ch](http://www.hotelundgastrounion.ch)

## 13. September

Expertenforum Input 3/2012 «Was der Gast schon  
immer wollte», Luzern  
[www.hotelieresuisse.ch/Kurse](http://www.hotelieresuisse.ch/Kurse)

## 17. September

«Gästekontakt im Restaurationsbetrieb,  
kundenorientiertes Verhalten und Verkauf»,  
vom Berufsverband Restauration, Zentralschweiz  
[www.hotelundgastrounion.ch](http://www.hotelundgastrounion.ch)

## 1. Oktober

[reception@hotelieresuisse.ch](mailto:reception@hotelieresuisse.ch), Receptionskurs, Nottwil  
[www.hotelieresuisse.ch/Kurse](http://www.hotelieresuisse.ch/Kurse)

## BUCHTIPP



## WAS SIE GEGEN FRUST UND STRESS TUN KÖNNEN

Wie schaffe ich mein persönliches Wohlfühlklima am Arbeitsplatz? In Zeiten von Umwälzungen und wachsendem Druck kein einfaches Unterfangen! Die Autorin zeigt, wie Sie es am besten anpacken. Sie bietet ganz konkrete Hilfestellungen, die Ihre psychische und körperliche Gesundheit im Job stärken. Die Themen: Wahrnehmung schulen, eigene Bedürfnisse besser kennen, Arbeitsumgebung gestalten, Ventile für Stress und Überforderung finden, Angst vor Stellenverlust bewältigen. Laufbahnberaterin und Psychologin Regula Zellweger stellt unzählige Checklisten und Tools zur Verfügung. Damit lässt sich ein besserer Umgang mit Stress und Frustration finden, mehr Energie im Job gewinnen und die Motivation steigern.

«Jobwohl – zufrieden am Arbeitsplatz» von Regula Zellweger Beobachter-Buchverlag ISBN 978-3-907599-22-8, CHF 27.00

ARBEITEN IN DER SCHWEIZ:  
FÜR EU-BÜRGER EINFACH

Seit der Annahme der bilateralen Verträge (Personenfreizügigkeit) ist es für Wirte und Hoteliers einfacher, Mitarbeiter aus der EU anzustellen. So sieht die Situation heute aus:

Bürgerinnen und Bürger der EU 25 (siehe Kästen unten) können sich während drei Monaten im Kalenderjahr ohne Bewilligung hier aufzuhalten. Für sie besteht Meldepflicht. In dieser Zeit können sie in der Schweiz eine Arbeit suchen. Personen aus diesen Ländern benötigen keine Arbeitsbewilligung. Haben sie eine Arbeit gefunden, können sie sich mit dem Arbeitsvertrag auf der Einwohnergemeinde melden und erhalten je nach Dauer des Arbeitsvertrages eine Aufenthaltsbewilligung.

## AUSNAHME NEUE EU-LÄNDER

Der Bundesrat hat auf dieses Jahr für die neuen EU-Länder aus Osteuropa (Estland, Lettland, Litauen, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechische Republik und Ungarn) wieder Kontingente eingeführt. Mit der so genannten Ventilklausel werden dieses Jahr nur rund 2.000 B-Bewilligungen für Personen aus diesen Ländern erteilt.

## BULGARIEN UND RUMÄNIEN

Rumänien und Bulgarien (EU-2) müssen hingegen als Erstes einen Arbeitgeber finden, der sie anstellen möchte. Dieser stellt dann bei der kantonalen Arbeitsmarktbörse ein Gesuch für eine Arbeitsbewilligung. Dabei muss der Arbeitsvertrag vorgelegt werden. Die Behörde prüft folgende Voraussetzungen: Inländervorrang, Kontrolle der Lohn- und Arbeitsbedingungen und, ob die Kontingente nicht ausgeschöpft sind. Sind diese Bedingungen erfüllt, kann eine Arbeitsbewilligung erteilt werden. EU-2-Staatsangehörige benötigen bei einem Stellenantritt in der Schweiz in jedem Fall eine Arbeits- und Aufenthaltsbewilligung. Fehlen diese, dann ist die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit nicht erlaubt.

## AUFENTHALTS- BEWILLIGUNGEN

## Kurzaufenthaltsbewilligung L (EU/EFTA)

Diese Bewilligung erhalten Personen aus der EU und den EFTA-Ländern, die in der Schweiz eine Erwerbstätigkeit von weniger als einem Jahr ausüben. Die Gültigkeit der Bewilligung entspricht der Dauer des Arbeitsvertrages oder der Dienstleistungserbringung.

## Aufenthaltsbewilligung B (EU/EFTA)

Diese Bewilligung erhalten Staatsangehörige der EU-27/EFTA-Länder, wenn sie eine Erwerbstätigkeit von überjähriger oder unbefristeter Dauer ausüben. Die Bewilligung ist fünf Jahre gültig und verlängerbar.

## Grenzgängerbewilligung G (EU/EFTA)

Diese Bewilligung erhalten selbstständig oder unselbstständig erwerbstätige EU-27/EFTA-Staatsangehörige mit Wohnort in der EU/EFTA und Arbeitsort in der Schweiz. Es muss mindestens einmal pro Woche eine Rückkehr an den ausländischen Wohnort erfolgen. [http://www.bfm.admin.ch/content/bfm/de/home/die\\_oe/kontakt/kantonale\\_bevoerden/adressen\\_kantone\\_und.html](http://www.bfm.admin.ch/content/bfm/de/home/die_oe/kontakt/kantonale_bevoerden/adressen_kantone_und.html)

## Niederlassungsbewilligung C (EU/EFTA)

Nach 5 Jahren ordnungsgemäss und ununterbrochen Aufenthalt in der Schweiz wird den Staatsangehörigen aus Belgien, Deutschland, Dänemark, Frankreich, Fürstentum Liechtenstein, Griechenland, Italien, Niederlande, Österreich, Portugal, Spanien, Finnland, Grossbritannien, Irland, Island, Luxemburg, Norwegen und Schweden auf Grund von Vereinbarungen mit den Herkunftsstaaten die Niederlassungsbewilligung erteilt. Diese hat unbeschränkt Gültigkeit, es besteht aber eine Kontrollfrist von 5 Jahren. Das Freizügigkeitsabkommen regelt die Niederlassungsbewilligung nicht. Für die anderen EU-Länder erfolgt die Niederlassungsbewilligung grundsätzlich nach einem Aufenthalt von 10 Jahren.

## STELLEN- ODER WOHNORTWECHSEL

Es gilt die berufliche und geographische Mobilität. Personen

mit einer Kurzaufenthaltsbewilligung benötigen eine Bewilligung, um eine selbstständige Erwerbstätigkeit aufzunehmen. Dies gilt auch für selbstständig Erwerbende der EU-2-Staaten, die in ein Angestelltenverhältnis wechseln möchten. Eine Bewilligung gilt für das ganze Gebiet der Schweiz. Es ist nicht erforderlich, dass Arbeits- und Wohnort im gleichen Kanton liegen. Bei einem Wohnortwechsel besteht eine Pflicht zur Anmeldung auf der neuen Wohngemeinde (innert 14 Tagen). Ein Antrag auf Verlängerung der Bewilligung muss spätestens 14 Tage vor Ablauf der Bewilligung bei der zuständigen Behörde erfolgen.

## EU 15

Zu den EU-15 gehören alle Mitgliedstaaten der Europäischen Union vor der Ost-Erweiterung 2004. Das sind Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Grossbritannien, Italien, Irland, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Portugal, Schweden und Spanien.

## EU 25

Zu den EU-25 gehören die EU-15 Staaten sowie die 10 Staaten Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowenien, Tschechische Republik, Ungarn und Zypern, die am 1. Mai 2004 in die Europäische Union aufgenommen wurden.

## EU 27 bzw. EU 2

Als EU-27 werden die heutigen Mitgliedstaaten der Europäischen Union bezeichnet. Am 1. Januar 2007 wurden Bulgarien und Rumänien in die Union aufgenommen (=27 EU-Länder). Die beiden neuen werden auch EU 2 genannt.

## VERLUST DER ARBEIT

Wenn der Arbeitsvertrag abgelaufen oder gekündigt ist, können grundsätzlich EU/EFTA-Staatsangehörige während sechs Monaten in der Schweiz bleiben und eine neue Stelle suchen. Sie müssen dafür eine Bewilligung zur Stellensuche bei der zuständigen Behörde beantragen. Mario Gsell

## ZITAT DER WOCHE

«Personlichkeiten werden nicht durch schöne Reden geformt, sondern durch Arbeit und eigene Leistung»

Albert Einstein

## ARBEITSSICHERHEIT

Jährlich passieren im Gastgewerbe rund 20.000 Unfälle. Sie verursachen Millionenkosten. Deshalb gibt Profil jede Woche Tipps zur Unfallverhütung.

## MASCHINEN UND ANDERE GEGENSTÄNDE IN DER KÜCHE (Fortsetzung)

Ein Drittel aller Verletzungen sind Stechen und Schneiden. Doch in der Küche gibt es noch viele andere Gefahrenherde.

## Tische

Gefährdung:  
Übermässige Ermüdung und evtl. bleibende Schäden durch dauernd falsche Arbeitshöhe

## Mögliche Massnahmen:

- Höhenverstellbare Tische mit stabilem Unterbau beschaffen
- Einseitigkeit durch zweckmässige Arbeitsorganisation vermeiden

## Gasinstallationen

## Gefährdung:

- Verletzungen durch Brände oder durch Explosionen bei unkontrolliertem Gasaustritt
- Sauerstoffmangel

## Mögliche Massnahmen:

- Gasaustrittsüberwachung anbringen
- Flüssiggas- und SVGW-Richtlinien einhalten (Richtlinie, EKAS-Best.-Nr. 1941 und 1942)

## Fettfilter

Gefährdung:  
• Abstürzen beim Austausch der Filter

• Verletzungen bei allfälliger Brand

## Mögliche Massnahmen:

- Mehrstufigen Auftritt mit rutschhemmendem Belag installieren
- Unbehinderten Zugang zu Filtern wo möglich sicherstellen
- Brandlöschanlage installieren
- Selbstreinigende Fettfilter verwenden

## Mikrowellenherd

## Gefährdung:

Verbrennungen bei Beschickung oder Entnahme

## Mögliche Massnahmen:

- Gerät muss mit elektrischer Verriegelung ausgerüstet sein
- Personal richtig instruieren

Die Tipps fürs Gastgewerbe stammen aus der Broschüre «Unfall – kein Zufall». Herausgegeben von der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit EKAS. Die Broschüre kann gratis heruntergeladen werden unter: [www.ekas.admin.ch](http://www.ekas.admin.ch)



Wir sind ein gut eingeführtes, erfolgreiches Unternehmen der Gastronomie-Ausstattungsbranche.

Unser Marktangebot umfasst ein vollständiges Sortiment für den gedeckten Tisch, sowie für Küche und Service für die Profis der Gastronomie.

Zum Ersatz unseres Reisevertreters im Deutsch-Freiburg, Oberwallis und grossen Teilen des Kantons Bern suchen wir eine engagierte und erfolgsorientierte Persönlichkeit als

## Verkaufsprofi im Aussendienst

### Ihre Aufgaben

- Beratung und Verkauf unserer Angebote an einen bedeutenden bestehenden Kundenkreis
- Neukundengewinnung durch überzeugende Präsentation unseres Dienstleistungspakets
- Mitwirkung bei der ständigen Qualitätssteigerung unserer Produktangebote und Serviceleistungen
- Sicherstellung des Informationsflusses der Marktvorkommnisse in den Innendienst

### Was Sie mitbringen

- Gastronomische Grundausbildung sowie nachweisbare Verkaufserfolge im Aussendienst
- Volle Reisebereitschaft über die ganze Woche
- Hohe Affinität für die Gastronomiebranche in ihrer ganzen Bandbreite
- Effizienter, teamorientierter Arbeitsstil sowie Verhandlungsgeschick und Abschlussstärke

### Was bieten wir Ihnen

- Sorgfältige Einarbeitung und Integrierung in ein motiviertes Team
- Selbständiger Verantwortungsbereich in einem wachsenden Umfeld
- Einen Innendienst, welcher fast das gesamte Backoffice für Sie erledigt
- Langzeitperspektive in einem bekannten Traditionssunternehmen mit klaren Führungsstrukturen und überschaubaren Organisationsprozessen

Mit Interesse erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Selbstverständlich sichern wir Ihnen volle Diskretion zu.

Victor Meyer Hotelbedarf AG  
Industriestrasse 15  
Postfach 256  
6203 Sempach Station  
rebecca.beerli@victor-meyer.ch  
041 462 72 85

**CASINO** restaurants bern

**CASINOratsstube**

**CASINOralais**

Das junge, engagierte Team der  
Casino Restaurants Bern sucht SIE

## als Leiter/in Bankette – Anlässe

per 1. September oder nach Vereinbarung

### Sie bringen mit

Eine fundierte gastgewerbliche Ausbildung mit entsprechender Weiterbildung (z. B. Hotelfachschule).

Sie verfügen über Kader- und Führungserfahrung in einem ähnlichen Umfeld. Unternehmerisches Denken, Gastfreundschaft, Eigeninitiative und aktive Mitarbeit sowie Flexibilität sind für Sie selbstverständlich. In enger Zusammenarbeit mit den Restaurants nutzen Sie die hausinternen Synergien.

Als frontorientierte, gewinnende Persönlichkeit sind Sie ein Motivator und ein Organisationstalent mit einem Flair für Zahlen. Die Arbeit an der Front, Ihre Hauptaufgabe, macht Ihnen Spass und Sie überzeugen durch Ihre Ruhe und Übersicht auch in hektischen Situationen.

Neben Deutsch als Muttersprache können Sie sich in der französischen und englischen Sprache problemlos verständigen.

### Es erwarten Sie

Ein aktiver Betrieb am Puls des Geschehens mit einer grossen, lebendigen Bankettabteilung: ca. 30 Teilzeitmitarbeiter jeden Alters.

Ein kompetentes, aufgestelltes Team, wo Sie Ihre Ideen und Erfahrungen einbringen.

Zu Ihren Hauptaufgaben gehören die Organisation, Durchführung und Betreuung von Anlässen, Banketten und Caterings von 10 bis 1000 Personen. Der gastronomische Standard entspricht den schönen, stilvollen Räumlichkeiten.

Eine selbständige Arbeit mit viel Eigenverantwortung und zeitgemässen Anstellungsbedingungen gemäss L-GAV sowie gute Entlohnung dürfen Sie voraussetzen.

### Das sind wir:

Die Casino Restaurants Bern AG ist eine junge und dynamische Firma in einem klassischen, geschichtsträchtigen Haus mit viel Kultur.

Freundlich - Flexibel - Frisch ist unser Credo.

Ein aufgestelltes, fröhliches Team freut sich auf eine selbständige, sozialkompetente Persönlichkeit. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wenn ja, senden Sie Ihre Unterlagen an untenstehende Adresse, oder rufen Sie uns an, wenn Sie weitere Fragen haben.

Casino Restaurants Bern AG,  
Kontaktperson Herr Tobias Burkhalter  
Herrengasse 25, 3011 Bern  
tobias.burkhalter@casinobern.ch oder 031 328 03 05  
www.casinobern.ch

## We Are In Search Of Excellence. What About You?

Weniger ist oft mehr: Das trifft sowohl auf das kleine eingespielte Team von 10 Mitarbeitenden zu als auch auf das sich im Aufschwung befindliche Erstklasshotel mit à la carte Restaurant und weiteren F & B-Outlets – optimal gelegen in einer weltbekannten Top Resort Destination der Deutschschweiz. Die neue, dynamische Hotelleitung hat ehrgeizige Projekte in Angriff genommen und in Sachen Kulinarik geht die Vision in Richtung frisch, auf gehobenem Niveau und innovativ, dem Zeitgeist entsprechend.

Traumjob für experimentierfreudige Kochkünister mit dem Auge für Detail, die gerne selber Hand mit anlegen wollen; ja sogar müssen! Die noch selbst auf den Wochenmarkt gehen und Ideen umsetzen. Dafür werden Sie entschädigt mit freier Hand was die Auswahl Ihrer Crew betrifft und arbeiten eng zusammen mit einem Profi-Manager aus der internationalen Luxushotelerei, der Ihnen das Unternehmen gemeinsam weiterbringen und fit machen will für eine spannende Zukunft.

## Executive Chef – Küchenchef m/w

eines erstklassigen Hotels mit internationalem Flair

Uns schwebt vor, dass Sie neuen Wind hineinbringen, dass man von «Ihrer Küche» spricht und die anspruchsvollen Gäste aus aller Welt vom kreativen Angebot überwältigt sind. Ohne Berührungsängste treten Sie bei Spezialitäten, durchaus auch mal im Ausland (!), in Kontakt mit Gästen und führen eine pepptige, trendige Küche: Ein Mix aus F- & B-Klassikern, mediterranen Einflüssen und einem Touch Italianità. Das Ganze leicht, knackig, marktfrisch und qualitativ top.

Vorteil dieser nicht alltäglichen Kadernposition: Dank excellentem Beziehungsnetz der Besitzerschaft in der Welt des Sports sind Sie Teil eines Teams, welches bei exklusiven Events an vorderster Front für Bankette und Special Dinners sehenswerte Köstlichkeiten produziert. – Are You In Search Of Excellence? Dann bitte CV/Foto per E-Mail einsenden oder ganz einfach anrufen. Wir freuen uns auf den Kontakt und das Gespräch mit Ihnen.

Ralf-Ansgar Schäfer & Anja Gieger, Mitglied der Geschäftsleitung

**SCHAEFER & PARTNER**  
Human Resources Consultants

Überlandstr. 103 · 8600 Dübendorf  
Tel. +41 44 802 12 00 · Fax +41 44 802 12 01  
www.schaeferpartner.ch  
ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch

21478-8628

**CLOUDS**

## Herzblut und Leidenschaft

Hoch über Zürich, in den beiden obersten Stockwerken des stadtbekannten Prime Tower, führen wir einen außergewöhnlichen Gastronomiebetrieb mit einem

Casual Fine Dining Restaurant, welches seit neuestem mit 16 Gault Millau Punkten ausgezeichnet wurde, einer Bistro-Bar, in welcher die Tageszeit das vielseitige

Angebot von früh morgens bis spät in die Nacht hinein bestimmt, eine Lounge mit ausgesprochen hoher

Cocktailkompetenz und zwei Private Dining Bereichen sowie Conference Centre, welche die Abwechslung diverser Bankettarten mit sich bringen.

Dafür suchen wir zur Ergänzung unseres bereits bestehenden Küchenteams per sofort oder nach Vereinbarung folgende engagierte MitarbeiterInnen (Vollzeit):

– STV. HEADCHEF

– SOUS CHEF

– CHEF DE PARTIE

– DEMI CHEF DE PARTIE

SIE BIETEN neben mehrjähriger Berufserfahrung in der

gehobenen Gastronomie auch erste Erfahrungen in der selben Position. Sie sprechen fließend Deutsch und sind

sich nebst Ihrer gut organisierten, disziplinierten und

präzisen Arbeitsweise, gewohnt unter hoher Arbeitsbelas-

tung mit Zimmerstunde in einem jungen Team zu arbeiten.

wir uns auf Ihre Bewerbung.

WIR BIETEN Ihnen interessante Perspektiven und viel

Abwechslung. Neben der herrlichen Aussicht erwartet

Sie ein attraktiver Arbeitsplatz und ein Arbeitgeber, der ebenso wie Sie, den Willen zum nachhaltigen Erfolg hat.

IHRE BEWERBUNGSUNTERLAGEN

senden Sie bitte elektronisch inklusiv Foto an

jobs@clouds.ch

www.clouds.ch

21508-8628

## Restaurant «Wirtschaft zur Höhe» in Zollikon/Zürich

Wir suchen für unsere Küche eine/n junge/n Koch/Köchin

Unsere Brigade besteht aus sieben Mitarbeitern. Wir sind ein kleiner gepflegter Restaurationsbetrieb (14 GM) mit einer Frischmarktküche.

Wir freuen uns auf eine/n motivierte/n, «aufgestellte/n» Arbeitskollegen/-kollegin der/die am Kochen Freude hat.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Nehmen Sie mit uns unverbindlich Kontakt auf.  
Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung.

Tony und Esther Scherrer-Schräder

0041 44 391 59 59

Wirtschaft zur Höhe

Höchestrasse 73, 8702 Zollikon/Schweiz

schererrs@bluewin.ch

[www.wirtschaftzurhoehe.ch](http://www.wirtschaftzurhoehe.ch)

Für Sie – als hoch motivierten Gastro- und Hotelprofi mit Unternehmergeist – bietet sich die tolle Gelegenheit, Ihr Können in einem modernen Ausflugsbetrieb – mit Restaurant, Seeterrasse sowie einem kleinen Seminar-, Bankett- und Zimmerangebot am Hallwilersee – unter Beweis zu stellen.

## Pächter/in für die Schiffslände in Birrwil/Hallwilersee

### Ihr Profil

Sie sind idealerweise zwischen 30 und 45 Jahre jung und bringen Erfahrung als Geschäftsführer oder Pächter mit.

Als Praktiker verfügen Sie über eine solide Berufserfahrung in den Bereichen F&B, Rooms und MICE. Sie haben Freude am Umgang mit Menschen, sind leidenschaftliche/r Gastgeber/in mit Führungserfahrung.

Sie haben Organisations- und Verkaufstalent und sind kreativ, wenn es um die Angebotsentwicklung geht. Sie erarbeiten aussagekräftige Plan- und Zielvorgaben und zeichnen verantwortlich für deren Umsetzung. Sie führen mit Sozialkompetenz und fördern Ihr Team.

Als Unternehmer sind Sie bereit, Eigenmittel einzubringen sowie Zinsgarantien für den laufenden Betrieb zu leisten. Denkbar ist auch der Start als Geschäftsführer/in mit einer späteren Pachtübernahme.

### Ihre Aufgabe

Nach dem aufwendigen Neubau wird der beliebte Ausflugsbetrieb am See im Frühling 2013 wieder eröffnet. Sie organisieren das Pre-Opening und positionieren den Betrieb erfolgreich am Markt. Die Betriebs- und Angebotsphilosophie wird mit der Besitzerin abgesprochen. Sie führen den gesamten Restaurant-, Hotel- und Seminarbetrieb kundenorientiert und nach wirtschaftlichen Grundsätzen.

### Es erwarten Sie

Eine herausfordernde Aufgabe an einer traumhaften Seelage im Grossraum Aarau/Luzern. Ein betreiberfreundliches Pachtzinsangebot fördert eine langjährige Zusammenarbeit. Betriebsübernahme nach Vereinbarung.

Als Delegierter der Besitzerin freut sich Adrian Stalder auf Ihre aussagekräftige, vollständige Bewerbung mit Foto, Stärke-/Schwächenprofil sowie Zeugnissen. Bitte das Dossier via Post zustellen. Unvollständige Bewerbungen oder E-Mail-Zuschriften werden nicht beantwortet.

Adrian Stalder  
stalderprojects sagl  
[www.stalderprojects.ch](http://www.stalderprojects.ch)  
Ai Ronch 1  
CH-6653 Verscio  
+41 79 629 61 88 / +41 91 780 72 88

## Restaurant Bar Neumühle in Baar

Das Restaurant Neumühle mit integrierter Bar ist ein beliebter Treffpunkt für ein gutgemischtes Publikum von Jung- bis Junggebliebenen.

Wir suchen nach Vereinbarung zuverlässige und kommunikative Persönlichkeit als

## Teamleiter Service

mit entsprechender Ausbildung in der Gastronomie. Sie sind deutschsprachig, legen Wert auf ein gepflegtes Auftreten und die Gastronomie ist Ihre Leidenschaft, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Mawag Restaurations GmbH  
Restaurant Neumühle  
Bahnhofstrasse 9, 6340 Baar, Telefon 041 760 85 85



Als expandierende Hotelkette der ZPV-Unternehmungen beschäftigen die Sorell Hotels Switzerland in 14 Hotels in Zürich, Winterthur, Bern, Arosa, Aarau, Bad Ragaz, Schaffhausen und St. Gallen über 300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven geben.

Für das neu zur Sorell Gruppe gehörende

## Sorell Hotel Aarauerhof

Bahnhofstrasse 68, 5000 Aarau

suchen wir per 1. August 2012 oder nach Vereinbarung einen

## General Manager (m/w)

**Ihre Aufgabe:** In dieser verantwortungsvollen und interessanten Funktion sind Sie für die betriebswirtschaftliche sowie personelle Führung und Organisation des gesamten Betriebes (Rooms, Seminare und Bankette) zuständig. Dies beinhaltet die Überwachung der operativen Ergebnisse, das finanzielle Controlling und die Einhaltung der Qualitätsstandards. Im Weiteren fungieren Sie als Gastgeber, pflegen den Kontakt zu den Gästen, der Bevölkerung in der Region und akquirieren neue Kunden. Sie sind des Weiteren für die Führung, Schulung und Qualifikation ihrer Mitarbeitenden und die Überwachung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien verantwortlich.

**Ihr Profil:** Wir wenden uns an eine Gastgeberpersönlichkeit aus Leidenschaft, welche über den Abschluss einer Hotelfachschule, Erfahrung in ähnlicher Funktion sowie Flair für den Bereich Sales und PR verfügt. Als Generalist stehen Sie gerne an der Front, sorgen für das Wohl unserer Gäste und arbeiten auch aktiv im operativen Bereich mit. Zudem sind Sie bestrebt, die Qualität der Produkte und Dienstleistungen zu verbessern, setzen sich anspruchsvolle Ziele und begrenzen Veränderungsnotwendigkeiten mit Kreativität. Ihre Kommunikationsweise ist direkt, dadurch schaffen Sie Vertrauen und lassen sich nicht unter Druck setzen. Als Führungskraft vertreten Sie die Interessen der Unternehmung, fordern und ermutigen die Mitarbeitenden in ihren Leistungen und bieten die notwendige Unterstützung.

**Wir bieten Ihnen** ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauri, Leiterin Personalwesen, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zpv.ch](http://www.zpv.ch) oder [www.sorellhotels.com](http://www.sorellhotels.com).

## Sorell Hotels Switzerland

ZPV-Unternehmungen

Flüelstrasse 51, Postfach, 8047 Zürich

T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36

## Klinik St. Katharinental

Spital Thurgau AG

Wir suchen per 1.9.2012 oder nach Vereinbarung eine

## Leitung Roomservice/Speisesaal 80-100%

**Aufgaben:** Gewährleistung einer hohen Kundenzufriedenheit im Bereich Hotellerie, Führung und aktive Unterstützung des Mitarbeiterteams im Tagessgeschäft. Sinn für ökonomische, ökologische und soziale Zusammenhänge. Administrative Aufgaben.

**Profil:** Sie sind gelernte Hotel- oder Restaurationsfachfrau und haben mindestens drei Jahre Berufserfahrung. Wir wenden uns an eine offene, kommunikative und dienstleistungsorientierte Persönlichkeit, die Erfahrung im oben genannten Aufgabenbereich vorweisen kann. Sie sind eine selbständige Arbeitsorganisation gewohnt, sind flexibel und haben eine hohe Einsatzbereitschaft.

**Auskünfte:** Sandra Frey, Leitung Hotellerie, Klinik St. Katharinental, Tel: 052 631 67 00, E-mail: [sandra.frey@stgag.ch](mailto:sandra.frey@stgag.ch)

**Bewerbungen:** Klinik St. Katharinental, Personalienst, Postfach, 8253 Diessenhofen, E-mail: [franziska.hoenni@stgag.ch](mailto:franziska.hoenni@stgag.ch)

## KLINIK SCHLOSS MAMMERN

Im grossen Park direkt am Untersee (Bodensee) gelegen,  
mittelgroße Rehabilitationsklinik mit 200 Mitarbeitenden

Mit der einzigartigen Kombination aus medizinischer Fachkompetenz, Herzenschwäche und Wohlfühl-Ambiente bieten wir unseren Patienten das bestmögliche Umfeld für eine umfassende Betreuung und nachhaltige Verbesserung ihrer Gesundheit.

Als eine der führenden Schweizer Privatkliniken empfangen wir Patienten und Gäste, die eine hochstehende Dienstleistung mit erstklassiger Hotellerie gewohnt sind und dies gerade in der Zeit einer Rehabilitation besonders schätzen. Unsere gut eingespielte Servicebrigade (25 Personen) spielt dabei eine wichtige Rolle und stellt sicher, dass dies im Bereich des Speise- und Getränkeservices im Speisesaal, im Zimmer und im Garten rücksichtsvoll und mit viel Gefühl umgesetzt wird.

Für die Leitung unserer Restauration suchen wir nach Übereinkunft eine/n

## Leiter/-in Restauration/Maître d'hôtel

### Was erwarten wir?

Als hochmotivierte, fachlich versierte Persönlichkeit mit Servicefachausbildung, Zusatzausbildung einer Hotelfachschule oder Höheren Fachausbildung als Leiter/in Restauration verfügen Sie über die Fachkompetenz im Bereich von Planungs- und Führungsaufgaben sowie Kommunikationsaufgaben. Sie haben Erfahrung in der Fünfsterne-Hotellerie, in der Führung einer Servicebrigade und sind in der Lage Projekte durchzuführen. Die Kommunikation gegenüber den unterschiedlichsten Anspruchsgruppen bereitet Ihnen täglich grosse Freude. Ihr gepflegtes Auftreten, Ihre Umgangsformen und Ihre Begeisterung an der Front zu stehen, machen Sie gegenüber dem Team zum Vorbild.

### Unser Angebot:

- Renommierten Betrieb mit unvergleichbarem Ambiente
- Interessantes, vielseitiges Tätigkeitsfeld im Gesundheitswesen
- Selbständiges Arbeits mit viel Verantwortung und zahlreichen Schnittstellen
- Zeitgemäss Anstellung mit guten Sozialleistungen, 5 Wochen Ferien
- Abenddienste im Sommer bis 22.00 Uhr und im Winter bis 21.30 Uhr
- Möglichkeit für Weiterbildungen
- Verpflegung und Wohnmöglichkeiten sowie gratis Parkplatz stehen zur Verfügung
- Internes Sportangebot mit Trainingsgeräten und Hallenbad zur kostenlosen Benutzung
- Möglichkeit einer professionellen Kinderbetreuung (12 Wo. bis 12 Jahre) im eigenen Kinderhort

Sollten wir Sie mit dieser Stellenausschreibung neugierig gemacht haben und erfüllen Sie obige Erwartungen, dann senden Sie uns umgehend Ihre Bewerbung mit sämtlichen Zeugnissen, Lebenslauf, Passfoto zu. Wir bitten Sie um Verständnis dafür, dass für diese anspruchsvolle Stelle nur vollständige Bewerbungen in Papierform berücksichtigt werden. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und erwarten Ihre Unterlagen gemäss an folgende Adresse:

KLINIK SCHLOSS MAMMERN AG  
Beat Oehri, Spitaldirektor  
CH-8265 Mammern (Bodensee) TG  
Tel. 052 742 11 11  
[www.klinik-schloss-mammern.ch](http://www.klinik-schloss-mammern.ch)

THE SWISS  
LEADING HOTELS  
OF THE WORLD



Als expandierende Hotelkette der ZPV-Unternehmungen beschäftigen die Sorell Hotels Switzerland in 14 Hotels in Zürich, Winterthur, Bern, Arosa, Aarau, Bad Ragaz, Schaffhausen und St. Gallen 300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven geben.

Für unser

## Sorell Hotel Ador

Laupenstrasse 15, 3001 Bern

suchen wir per 1. September 2012 eine/n

## Service-Mitarbeiter/in

**Ihre Aufgabe:** Zur Ihren Aufgaben gehören die Bedienung und Beratung der Gäste während dem Frühstück, den diversen Apéros, Stuhlhuncches, Kaffeepausen sowie Banketten. Zusätzlich übernehmen Sie den Service in der Lounge und erledigen diverse administrative Arbeiten wie die Inventur und die Ablösung im Seminarbereich.

**Ihr Profil:** Für diese Stelle verfügen Sie über eine abgeschlossene Ausbildung im Service und sind versiert im Umgang mit dem PC. Perfekte Deutschkenntnisse setzen wir voraus, von Vorteil verfügen Sie auch über Englisch- und Französischkenntnisse. Sie zeigen eine überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft, halten die vorgegebenen Qualitätsstandards konsequent ein und setzen sich selbst anspruchsvolle Ziele. Auch unter Zeitdruck arbeiten Sie ruhig sowie effizient, erkennen rasch wesentliche Zusammenhänge und lösen Probleme mit Systematik. Mit den verschiedenen Bezugspersonen kommunizieren Sie jederzeit angemessen, gehen proaktiv auf andere zu und bleiben auch in kritischen Situationen offen für die Anliegen anderer. Das eigene Wissen und Können setzen Sie zugunsten des Teams ein und fördern dadurch die Zusammenarbeit. Die Bedürfnisse der Gäste nehmen Sie wahr und suchen nach Alternativen, wenn diese nicht direkt befriedigt werden können. Die Arbeitszeiten sind an 5 Tagen pro Woche zwischen Montag und Samstag zu verschiedenen Schichten, von 6.00 bis 15.00 Uhr oder von 14.00 bis 22.00 Uhr.

**Wir bieten:** Ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Monika Frei, Personalasistentin, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zpv.ch](http://www.zpv.ch) oder [www.sorellhotels.com](http://www.sorellhotels.com).

## Sorell Hotels Switzerland

ZPV-Unternehmungen  
Flüelastrasse 51, Postfach, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36  
[www.zpv.ch](http://www.zpv.ch)



**Aus Spass am Genuss!**

# www.kreuz.ch

Der Massstab für Topleistungen und Ausbildung im Gastgewerbe

Aussergewöhnliche Stellen für junge Schweizer Gastroprofis mit eidg. Fachausweis

## Mitarbeiter für Réception und Administration

Abschluss REFA, SEFA, Koch oder Hotelfachschule mit grosser Freude an «Bürologie»

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung.

Also, bis bald im «Chrüz z'Egerchinge»

Kreuzfidele Grüsse Mimi & Louis Bischofberger und die «Kreuz»-Crew

**GÜBELIN** – Das seit 1854 mit hochwertigen Uhren, Schmuck und Edelsteinen erfolgreiche Familienunternehmen mit acht Juweliergeschäften in der Schweiz.

Zur Ergänzung unseres Teams in **Luzern** suchen wir engagierte und innovative Verkaufspersonalkeiten. In dieser Funktion bedienen und beraten Sie unsere **internationalen Kunden** kompetent und professionell.

**Verkaufsberater mit internationalen Sprachkenntnissen 60–100% (m/w)**

Detaillierte Informationen finden Sie unter [www.guebelin.ch](http://www.guebelin.ch)

**GÜBELIN AG,**  
Annie Hofmann, HR Specialist  
Maihofstrasse 102, 6006 Luzern  
hr@guebelin.ch  
[www.guebelin.ch](http://www.guebelin.ch)



21473-8851

## Landesmuseum Zürich.

### Ausschreibung / Mietersuche

#### Gastronomie Landesmuseum Zürich

Im Rahmen der Sanierung und Erweiterung des Landesmuseums Zürich wird auch das gastronomische Angebot des Museums erweitert und neu positioniert. Für die Gastronomie des erweiterten Landesmuseums suchen wir einen

innovativen und kreativen Mieter Gastronomie.

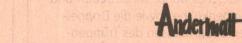
Das neue Restaurant mit 100 Plätzen liegt an attraktiver Lage beim Eingang des Museums und soll im Sommer 2016 – zusammen mit dem Museumsneubau – eröffnet werden. Es ist zeitlich und räumlich unabhängig vom Museumsbetrieb und soll auf einem guten kulinarischen Niveau positioniert werden. Ergänzend entsteht ein Museumsbistro mit 35 Plätzen mit einem einfacheren Angebot. Beide verfügen über etwa die gleiche Anzahl Aussenplätze im Hof. Für die vielfältigen Caterings im Museum ist eine enge Zusammenarbeit mit dem Betreiber Gastronomie vorgesehen.

Der künftige Mieter bringt seine Konzeptidee ein und investiert in Mobiliar und Kleininventar. Die frühzeitige Ausschreibung ermöglicht den Einbezug in die weitere Projektentwicklung ab 2013.

Diese Ausschreibung wird als selektives, zweistufiges Verfahren durchgeführt. Geeignete Bewerber sind eingeladen, in einem ersten Schritt im Rahmen der Präqualifikation einen Teilnahmeantrag bis spätestens 27. Juli einzureichen. Die Unterlagen dafür erhalten Sie sofort beim Beauftragten für die Mietersuche: Martin Volkart, volkartundrichard ag, St. Niklausstrasse 22, 4500 Solothurn; Email: [volkart@volkartundrichard.ch](mailto:volkart@volkartundrichard.ch)

Schweizerisches Nationalmuseum, | Landesmuseum Zürich, | Museumstrasse 2, Postfach, 8021 Zürich | T. +41 (0)44 218 65 11 | F. +41 (0)44 211 29 49 | [kanzlei@snn.admin.ch](mailto:kanzlei@snn.admin.ch) | [www.landesmuseum.ch](http://www.landesmuseum.ch)

21470-8849



Für die **Tourismusorganisation** des Ursentals suchen wir eine erfahrene und überzeugende Persönlichkeit als

### Produktmanager 100%

Die Details zu dieser Stelle finden Sie unter [www.andermatt.ch/services/team/offene\\_stellen](http://www.andermatt.ch/services/team/offene_stellen).

Für Auskünte steht Ihnen Bernadette Christen, Geschäftsführerin, gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

**Andermatt-Ursental Tourismus GmbH**

21479-8853



**GÜBELIN**  
JUWELEN • UHREN

21473-8851

Hotel \*\*\*

## LA SIALA

Nach über 30 Jahren erfolgreicher Tätigkeit will das bisherige Direktionspaar den wohlverdienten Ruhestand genießen. Deshalb suchen wir auf die Wintersaison 2012 ein neues dynamisches

### DIREKTIONSPAAR ODER EINEN DIREKTOR/EINE DIREKTORIN

für das  
Hotel LA SIALA, Falera

Das Hotel LA SIALA im Tourismusgebiet Flims/Laax/Falera ist ein sehr gut unterhaltenes 3\*\*\* Hotel mit 110 Betten und rund 30 Mitarbeitenden.

**Sie verfügen über**  
einen Hotelfachschulabschluss, fundierte Berufs- und Führungserfahrung und haben sich bereits in verantwortungsvollen Positionen bewährt. Sie sind ein begeisterter Hotelierpaar, Hotelliere oder Hotelier mit Ambitionen.

Sie arbeiten ergebnisorientiert, basierend auf betriebswirtschaftlichem Denken und effizientem Kostenmanagement. Sie handeln selbstständig und geniessen volle Budgetverantwortung. Sie sind verantwortungsbewusst und verstehen es, Mitarbeitende zielorientiert und sozialkompetent zu herausragenden Leistungen anzuregen. Sie verfügen über ein ausgeprägtes Dienstleistungs- und Qualitätsbewusstsein.

### Wir bieten Ihnen

ein gepflegtes, etabliertes Hotel mit einem bewährten Team, einer treuen Kundenschaft und einer soliden Struktur. Während Sie das Hotel stets nachhaltig weiterentwickeln, investieren die Besitzer in die dazu erforderliche Infrastruktur.

Gerne erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Roland Anderegg, VR LA SIALA AG, c/o Vicova Immobilien AG, Neuhofstrasse 8, 8834 Schindellegi oder per Mail an [ra@vicova.com](mailto:ra@vicova.com), Tel. 044 787 82 87.

21481-8856



Das **KULM HOTEL ST. MORITZ** und das **GRAND HOTEL KRONENHOF PONTRESINA** gehören seit über 150 Jahren zu den bedeutendsten Hotels der Alpen. Durch ihre hohen Standards und ihre idealen Lagen in einer der schönsten Regionen der Schweiz sorgen sie für unvergleichliche Erholung. Die herzliche Art und die professionelle Einstellung unserer Mitarbeiter ist unsere Devise, um die hohen Ansprüche unserer Gäste zu erfüllen.

Für die Führung unserer Verkaufs- und Marketingabteilung suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen

### DIRECTOR SALES & MARKETING

In dieser anspruchsvollen Kaderposition führen Sie ein Team mit vier Mitarbeitern und sind verantwortlich für den Verkauf und die optimale Vermarktung der beiden 5-Superior Hotels in den definierten Märkten und Segmente.

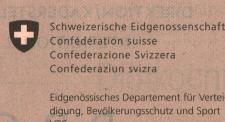
Sie verfügen über Führungserfahrung sowie über einen Leistungsausweis in einer ähnlichen Position im Marketing und Verkauf in der Hotellerie oder im Tourismus. Sie qualifizieren sich durch ein grosses Netzwerk in der Branche und ein gepflegtes, gewinnendes Auftreten ist für Sie eine Selbstverständlichkeit. Wir wünschen uns ausgeprägte organisatorische Fähigkeiten und eine dynamische, kommunikative und feile Persönlichkeit, die sich für Ihre Aufgabe begeistern kann. Reisebereitschaft und fundierte Sprach-

kenntnisse in D/E/It sind weitere Voraussetzungen. Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, für zwei führende Hotels in einem internationalen Umfeld einen vielfältigen, selbstständigen, verantwortungsvollen und spannenden Tätigkeitsbereich auszufüllen. Wenn Sie diese Herausforderung annehmen möchten, senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen per E-Mail oder Post an unseren General Manager, Herrn Heinz E. Huneker, an unten stehende Adresse.

Grand Hotel Kronenhof, Via Maistra 130,  
7504 Pontresina, [bewerbung@kronenhof.com](mailto:bewerbung@kronenhof.com)  
Telefon: 081 / 830 30 30 [www.kronenhof.com](http://www.kronenhof.com)



21439-8855



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport  
VBS  
Schweizer Armee - Heer HE

Der Lehrverband Logistik bildet die Armeangehörigen der logistischen Bereiche aus. Dies sind die Sanitätstruppen, die Logistiktruppen (Nachschub/Rückschub, Verkehr und Transport, Instandhaltung) sowie Veterinärdienst und Armetiere.

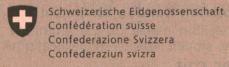
### Leiter/in Verpflegungszentrum Waffenplatz Freiburg

Ihr Aufgabengebiet umfasst die Sicherstellung des Betriebes im Verpflegungszentrum zu Gunsten der darauf basierenden Schulen und Kurse. Sie betreuen und unterstützen die Küchenchefs, Truppenköche sowie die Doppelköniginnen in den fachtechnischen Subprozessen des Truppenhaushaltes. Sie unterrichten selbstständig die ihnen zugewiesenen Verpflegungsfunktionäre in Abgleich mit den truppenspezifischen Anforderungen und den Vorgaben der Bedarfsverpflegung. Sie erstellen hierzu die Detailprogramme für die Ausbildung selbstständig. Zudem bilden Sie die Umsetzung der Massnahmen zur Einhaltung der juristischen Vorgaben aus, wie Lebensmittel-Gesetzgebung, Umweltschutz- und Hygieneverordnung.

Sie verfügen über die Ausbildung als Gastronomiekoch (Chef-koch/köchin) bzw. als Eidg. Dipl. Küchenchef/in / Produktionsleiter/in mit einigen Jahren Berufserfahrung. Sie haben Erfahrung in der Lehrlings- und Erwachsenenbildung und haben die militärische Ausbildung zum Küchenchef oder Fourier absolviert. Sie zeigen Bereitschaft zur Früh- und Nachtarbeit, sind in Besitz des Führerausweises Kat. B, sind zwischen 30 und 45 Jahre und verfügen über eine ausgeprägte Sozial- und Führungskompetenz. Zudem können Sie sich mündlich in einer zweiten Amtssprache (französisch) verständigen.

Arbeitsort : Freiburg  
Beschäftigungsgrad : 80 - 100 %  
Anmeldefrist : 14 Tage nach Veröffentlichungsdatum

21483-8844



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport  
VBS  
Schweizer Armee - Heer HE

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an folgende Adresse:  
HR Service-Center  
Personaladministration  
Bereich Ref.  
Ref. 8148  
Papiermühlestrasse 20  
3003 Bern  
Für fachliche Auskünfte wenden Sie sich bitte an:  
Chefadj. Jürg Zwahlen  
Chef Fachaub Vpf  
Tel. 031 324 24 52

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter: [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

Der Lehrverband Logistik bildet die Armeeangehörigen der logistischen Bereiche aus. Dies sind die Sanitätsstrupps, die Logistiktruppen (Nachschub/Rückschub, Verkehr und Transport, Instandhaltung) sowie Veterinärdienst und Armeeteiere.

### Leiter/in Verpflegungszentrum Waffenplatz Lyss

Ihr Aufgabengebiet umfasst die Sicherstellung des Betriebes im Verpflegungszentrum zu Gunsten der darauf basierenden Schulen und Kurse (Lyss, Burgdorf und Sand-Schönbühl). Sie betreuen und unterstützen die Küchenchefs, Truppenköche sowie die Doppelkönigurie in den fachtechnischen Subprozessen des Truppenhaushaltens. Sie unterrichten selbstständig die ihnen zugewiesenen Verpflegungsfunktionäre in Abgleich mit den truppenspezifischen Anforderungen und den Vorgaben der Bedarfsverpflegung. Sie erstellen hierzu die Detailprogramme für die Ausbildung selbstständig. Zudem bilden Sie die Umsetzung der Massnahmen zur Einhaltung der juristischen Vorgaben aus, wie Lebensmittel-Gesetzgebung, Umweltschutz- und Hygienevorschriften.

Sie verfügen über die Ausbildung als Gastronomiekoch (Chef-koch/köchin) bzw. als Eidg. Dipl. Küchenchef/in / Produktionsleiter/in mit einigen Jahren Berufserfahrung. Sie haben Erfahrung in der Lehrlings- und Erwachsenenbildung und haben die militärische Ausbildung zum Küchenchef oder Fourier absolviert. Sie zeigen Bereitschaft zur Früh- und Nacharbeit, sind im Besitz des Führerausweises Kat. B, sind zwischen 30 und 45 Jahre und verfügen über eine ausgeprägte Sozial- und Führungskompetenz. Zudem können Sie sich mündlich in einer zweiten Amtssprache (französisch) verständigen.

Arbeitsort: Lyss  
Beschäftigungsgrad: 80-100 %  
Anmeldefrist: 14 Tage nach Veröffentlichungsdatum

21464-8845



KULM HOTEL  
ST. MORITZ

\*\*\*\*\*

Unser Hotel zählt zu den renommiertesten Schweizer Luxus-Hotels. Vor über 150 Jahren gegründet, ist das Kulm Hotel St. Moritz heute die bevorzugte Engadiner Adresse für anspruchsvolle Gäste aus aller Welt. Service auf höchstem Niveau, wunderbare Lage und ein vielseitiges Angebot werden dem Gast geboten.

Für die Leitung unserer Personalabteilung suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Personalleiter/in

*Sie übernehmen die*

- Verantwortung für das Personalmanagement (Sommer ca. 160, Winter 300 Mitarbeiter)
- Beratung und aktive Unterstützung der Direktion in allen personalrelevanten Fragen
- Personalrekrutierung und -administration
- Leitung von HR-Projekten zur Umsetzung personalstrategischer und unternehmenspolitischer Massnahmen
- Personalkostenplanung, HR-Controlling und -Reporting
- gesamte Lohnverarbeitung und Abrechnungen der Sozialversicherungen

*Ihre Qualifikationen sind*

- mehrjährige Berufserfahrung in der gesamten Bandbreite der täglichen Personalarbeit, idealerweise in der Hotellerie
- abgesicherte Erfahrungen mit den wesentlichen modernen Personalinstrumenten
- ausgeprägte Sozialkompetenz und Kommunikationsfähigkeit
- Anwenderkenntnisse in HR-spezifischer Software (MIRUS) sowie in MS-Office
- Deutsch als Muttersprache, Englisch- und Italienischkenntnisse

In dieser Position sind Sie Mitglied des Kaders und aktiv an den strukturellen Veränderungen beteiligt.

Sie sind sich der hohen Anforderungen und Ansprüche der Tätigkeit eines Personalleiters bewusst und in der Lage, klare Ziele in Ihrem Bereich zu definieren und umzusetzen. Ihre konzeptionelle, selbständige und initiativ Arbeitsweise sowie ein hervorragender Führungsstil zeichnen Sie aus. Sie werden durch ein kleines Team unterstützt.

Wir bieten Ihnen ein äußerst interessantes und abwechslungsreiches Arbeitsumfeld in Jahresanstellung.

Wir freuen uns sehr auf Ihre Bewerbung an Herr D. Godat, Direktor, Kulm Hotel, Via Veglia 18, 7500 St. Moritz oder hr@kulmhotel-st.moritz.ch.

21464-8861

## DIE GRÖSSTE STELLEN- UND IMMOBILIENBÖRSE IN DER SCHWEIZER HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND DEM TOURISMUS!

AUFLAGE  
40.000

htr hotelrevue

EIN GEEMEINSCHAFTSPROJEKT  
VON

HOTELLERIE\*  
GASTRONOMIE ZEITUNG

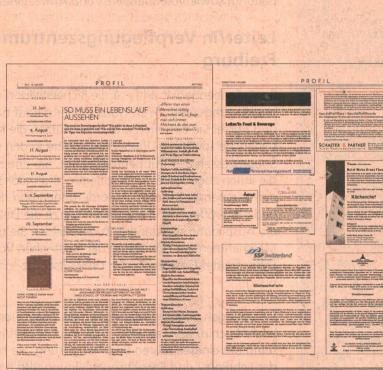
AUS- UND WEITERBILDUNG · DIREKTION/KADERSTELLEN · DEUTSCHE SCHWEIZ · SUISSE ROMANDE

SVIZZERA ITALIANA

INTERNATIONAL

STELLENGESUCHE

IMMOBILIEN



**BUCHEN  
SIE JETZT!**  
Und erreichen Sie  
Woche für Woche  
200.000 Leserinnen  
und Leser aus dem  
Schweizer  
Gastgewerbe!

[www.immoPROFIL.ch](http://www.immoPROFIL.ch)

[www.stellenPROFIL.ch](http://www.stellenPROFIL.ch)


**Stadt Zürich**  
Stadtspital Triemli

Die Verpflegungsmitarbeitenden des Bereichs Betrieb leisten einen wesentlichen Beitrag zum Wohlbefinden unserer Patientinnen und Patienten sowie Besucherinnen und Besucher und als Dienstleistung für unsere Mitarbeitenden. Für unsere Küche suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen

**Konditor/in-Confiseur/in 40%**

Ihre Leidenschaft gehört den süßen Genüssen. Sie arbeiten in einem motivierten jungen Team und bereichern uns mit Ihren kreativen Ideen.

Unsere Küche beschäftigt rund 70 Mitarbeitende. Sie gliedert sich in vier Teams (Küche warm, Küche kalt, Hygiene und Projekte sowie Administration und Bereitstellung) und ist für die konstante Qualität der täglich rund 2000 Mahlzeiten in unserem Haus verantwortlich. Wir bieten Ihnen die Chance, in dieser Stelle entscheidend beim Aufbau einer modernen und zeitgerechten Spitätküche mitzuwirken.

Sie haben eine erfolgreich abgeschlossene Ausbildung als Konditor/in-Confiseur/in. Wir erwarten Freude am abwechslungsreichen, kreativen und vielseitigen Arbeiten. Teamfähigkeit, interdisziplinäre Zusammenarbeit, ein hohes Qualitätsbewusstsein und eine selbständige Arbeitsweise runden Ihr Profil ab. Sie zeigen ein großes Interesse an Entwicklungen und Trends zum Aufbau einer modernen und zeitgerechten Gastronomie, deren Integration in den Arbeitsalltag, unter Einbezug der Aspekte der Kundenorientierung und Wirtschaftlichkeit steht.

Wir bieten Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen und spannenden Arbeitsumfeld. Zudem profitieren Sie von gezielten Bildungsmassnahmen sowie attraktiven Anstellungsbedingungen der Stadt Zürich.

Herr Karl Suter, Leiter Küche, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte unter Tel. 044 466 19 60.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

Stadtspital Triemli, Bereich Human Resources  
Herr Hansruedi Saarn, HR Berater  
Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich

[www.triemli.ch/jobs](http://www.triemli.ch/jobs)

Gesundheits- und Umweltdepartment

An Ihrer Seite  
Stadtspital Triemli

21498-8865



Das KAUFLEUTEN ist eine lebendige Institution in der Zürcher Gastronomie-, Party- und Kulturszene!

Unser RESTAURANT ist berühmt für seine ausgezeichnete Küche und das stilistische Ambiente – ein Ort des unbeschwertes Genusses! Hier reichen sich illustre Partygäste und internationale Stars die Klinke. Unser HOR ist der ideale Rückzugsort, um der Tageshektik zu entkommen. Hier trifft man sich zum Apéro mit Freunden oder zum feinen Abendessen in entspannender Atmosphäre. Und an lauen Sommerabenden verwandelt sich die dazugehörige Dachterrasse in eine grüne Insel im Inneren der Stadt. In die PELIKANBAR kommen unsere Gäste für Kaffee und Kuchen, zum Mittagessen oder nach der Arbeit zum wohlverdienten Feierabendbier. Im KLUBSAAL und FESTSAAL finden nicht nur internationale Konzerte und Partys mit weltberühmten Acts und DJs statt, sondern auch erstklassige Lesungen und Comedy-Veranstaltungen.

Wir suchen für unser RESTAURANT per 1. August 2012 oder nach Vereinbarung eine

**Stellvertretung der Geschäftsführerin – 80% (m/w)**

Als Gastgeber/in aus Leidenschaft schätzen Sie das tägliche Mitwirken an der Front. Sie sind zuständig für den Gästeempfang und stellen einen reibungslosen Serviceablauf sicher. Zudem unterstützen Sie die Geschäftsführerin in der Motivation und Führung der Service- und Buffetmitarbeiter sowie bei diversen kleinen administrativen Arbeiten.

Um diese Aufgabe meistern zu können, bringen Sie eine höhere Ausbildung (abgeschlossene Hotelfachschule) und/oder Berufserfahrung in einer ähnlichen Position mit und verfügen über ein breites Netzwerk im Gastgewerbe, vorzugsweise auf dem Platz Zürich. Sie sind auf der Suche nach einer langfristigen Anstellung, sind eine sympathische, aufgestellte und herzhafte Gastgeber-Persönlichkeit, sprechen flüssig Schweizerdeutsch und sind um 30 Jahre alt. Ein kompetentes und pflichtbewusstes Auftreten, vorbildliche Umgangsformen und ein gepflegtes äußeres Erscheinungsbild sind für Sie genauso selbstverständlich wie überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft, betriebswirtschaftliches Handeln und die Liebe zum Detail. Führungskräfte, Flexibilität sowie Organisationstalent runden Ihr Profil ab.

Es erwartet Sie eine repräsentative und vielseitige Position in einem multikulturellen Betrieb, in welchem Sie mit Ihrer Initiative und Ihrem Fachwissen etwas bewegen können.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto.

Kaufleuten Restaurants AG

Andrina Dietrich

Pelikanplatz

8001 Zürich

044 225 33 35

[personal@kaufleuten.ch](mailto:personal@kaufleuten.ch)

[www.kaufleuten.ch](http://www.kaufleuten.ch)

21494-8865

**EUROPÄISCHER HOF**
**HOTEL EUROPE \*\*\***

Engelberg Switzerland

Im Herzen des Sommer- & Winterparadieses Engelberg, direkt am See liegt der Europäische Hof. Was 1904 begann, begeistert bis heute Gäste und Mitarbeiter gleichermaßen, mit dem unvergleichlichen Charme der Belle Epoque. Das Hotel verfügt über 75 Gästezimmer, Seminar- und Bankettmöglichkeiten, ein Restaurant, eine Hotelbar und eine Weinstube.

Für unser junges und motiviertes Team suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung im 100%-Pensum

einen erfahrenen

**Night Audit**

Sie kennen sich mit dem Hotelreservierungssystem PROTEL aus, sind sich selbständiges Arbeiten gewohnt, belastbar und verantwortungsbewusst. Unsere Gäste freuen sich über Ihre freundliche Umgangsart und Ihren kompetenten Gästeservice. Sie beherrschen D/E in Wort und Schrift, dann erwarten Sie bei uns eine anspruchsvolle, abwechslungsreiche und interessante Aufgabe.

Fühlen Sie sich angesprochen, so freuen wir uns darauf, Sie kennenzulernen und erwarten Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Europäischer Hof Hotel Europe

Frau Daniela Weinmann

Direktionsassistentin

Dorfstrasse 40

6390 Engelberg

[daniela.weinmann@hoteleurope.ch](mailto:daniela.weinmann@hoteleurope.ch)

[www.hoteleurope.ch](http://www.hoteleurope.ch)

21487-8859

Für unser Gästehaus suchen wir eine/n

**Rezeptionist/in**

Jobcode [hoteljob.ch](http://hoteljob.ch): J47739

Paul Scherrer Institut

5232 Villigen PSI

<http://www.psi.ch/pa/offenstellen/0363-1>

21480-8855



Die SRO AG, das Zentrumsspital in Langenthal und die Gesundheits- und Altersbetreuungszentren in Herzogenbuchsee, Huttwil, Niederbipp und Wiedlisbach, ist die grösste Arbeitgeberin in der Region Oberaargau.

1200 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter setzen sich täglich für das Wohl unserer Patienten ein. Höchste Qualitätsstandards im medizinischen und pflegerischen Bereich sind uns besonders wichtig. Werden auch Sie Teil vom SRO-Team!

Für den Standort Langenthal suchen wir auf 1. September 2012 oder nach Vereinbarung eine

**Diätköchin 60 % (m/w)**
**Ihr Aufgabengebiet**

- Erstellen von fachlich einwandfreien Diätmenschen unter Einhaltung der Diätschemen
- Einsätze in der kalten und warmen Küche
- Mithilfe bei der Lagerbewirtschaftung und Lagerkontrolle
- Service am Speiseverteilband

**Unsere Anforderungen**

- Abgeschlossene Ausbildung als Köchin oder Diätköchin
- Interesse an ausgewogener Ernährung und Diätkostformen
- Freude und Geschick im Umgang mit Mitarbeitenden und Lernenden
- Bereitschaft, Wochendienste zu leisten

**Wir bieten**

- Zeitgemäss Anstellungsbedingungen (GAV)
- eine interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem motivierten Umfeld

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Doris Fahrni, Leiterin Diätküche, Tel. 062 916 36 31 (von 07:30-09:30 und 14:00-15:30), E-Mail: [d.fahrni@sro.ch](mailto:d.fahrni@sro.ch)

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die SRO AG, Frau Doris Egger, Human Resources, St. Urbanstrasse 67, CH-4901 Langenthal, E-Mail: [d.egger@sro.ch](mailto:d.egger@sro.ch)

21469-8848



**Stadt Zürich**  
Stadtspital Triemli

Die Verpflegungsmitarbeitenden des Bereichs Betrieb leisten einen wesentlichen Beitrag zum Wohlbefinden unserer Patientinnen und Patienten sowie Besucherinnen und Besucher als Dienstleistung für unsere Mitarbeiterinnen. Für unsere Küche suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen

### Diätköchin/Diätkoch, 100%

Die Küche beschäftigt rund 70 Mitarbeitende. Sie gliedert sich in vier Teams (Küche warm, Küche kalt, Hygiene und Projekte sowie Administration und Bereitstellung) und ist für die konstante Qualität der täglich rund 2000 Mahlzeiten in unserem Haus verantwortlich. Wir bieten Ihnen die Chance, in dieser Stelle entscheidend mitzuwirken beim Aufbau einer modernen und zeitgerechten Spitzküche.

Sie haben eine erfolgreich abgeschlossene Ausbildung als Köchin resp. Koch, ergänzt mit der Zusatzausbildung Diätköchin/-koch und idealerweise bereits Erfahrungen im Bereich der Gemeinschaftsgastronomie. Zudem erwarten wir Freude am abwechslungsreichen, kreativen und vielseitigen Arbeiten, Teamfähigkeit, interdisziplinäre Zusammenarbeit, ein hohes Qualitätsbewusstsein und eine selbständige Arbeitsweise. Sie zeigen ein grosses Interesse an Entwicklungen und Trends zum Aufbau einer modernen und zeitgerechten Gastronomie, deren Integration in den Arbeitsalltag, unter Einbezug der Aspekte der Kundenorientierung und Wirtschaftlichkeit steht.

Wir bieten Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen und spannenden Arbeitsumfeld. Zudem profitieren Sie von gezielten Bildungsmassnahmen sowie attraktiven Anstellungsbedingungen der Stadt Zürich.

Herr Karl Suter, Leiter Küche, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte unter Tel. 044 466 19 60.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

Stadtspital Triemli, Bereich Human Resources

Herr Hansruedi Saam, HR Berater

Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich

[www.triemli.ch/jobs](http://www.triemli.ch/jobs)

Gesundheits- und Umweltdepartement

An Ihrer Seite  
Stadtspital Triemli

21497-8965

## STELLENVERMITTLUNGEN

### Gastro Express



Die führende  
Stellenbörse für  
das Schweizer  
Gastgewerbe

[www.gastro-express.ch](http://www.gastro-express.ch)

20900-8675

### STELLENGESUCHE

#### Sie suchen ein neues Konzept?

Gastropfprofi mit 40-jähriger Erfahrung berät Sie kompetent, praxisbezogen, schweizweit.

Mehr Informationen unter  
[www.mikethomas.ch](http://www.mikethomas.ch)

21211-6788

## PROFIL

Die Stellen- und Immobilienbörse für  
Hotellerie, Gastronomie und Tourismus

Ein Gemeinschaftsprojekt von

**htr hotel revue**

**HOTELLERIE\*  
GASTRONOMIE ZEITUNG**

**HERAUSGEBER**

**hotelleriesuisse**

Monbijoustrasse 130

Postfach

3001 Bern

[www.hotelleriesuisse.ch](http://www.hotelleriesuisse.ch)

**Hotel & Gastro Union**

Adligenswilerstrasse 22

6002 Luzern

[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

**VERLAGE**

**htr hotel revue**

Monbijoustrasse 130

3001 Bern

[www.htr.ch](http://www.htr.ch)

#### Hotellerie\* Gastronomie Verlag

Adligenswilerstrasse 27

6006 Luzern

[www.hotellerie-et-gastronomie.ch](http://www.hotellerie-et-gastronomie.ch)

#### LEITUNG

Barbara König

Philipp Bitzer

Michael Gollong

#### REDAKTION

Barbara König

Tel. 031 370 42 39

Mario Gsell

Tel. 041 418 24 57

#### ADMINISTRATION

Angela Di Renzo Costa

Tel. 031 370 42 42

angela.derenzo@htr.ch

Die Verarbeitung inkl. Fakturierung  
der Stellen- und Immobilienanzeigen  
erfolgt (auch wenn die Auftragserteilung  
via Hotellerie\* Gastronomie Verlag  
erfolgen sollte) über die htr hotel revue,  
Monbijoustrasse 130, Postfach,  
3001 Bern.

#### Nicole Kälin

Tel. 041 418 24 48

[nicole.kaelin@hotellerie-et-gastronomie.ch](mailto:nicole.kaelin@hotellerie-et-gastronomie.ch)

#### VERKAUF

Angela Di Renzo Costa

Tel. 031 370 42 42

Patricia Nobs Wyss

Tel. 031 370 42 77

Fax 031 370 42 23

[inserate@stellenProfil.ch](mailto:inserate@stellenProfil.ch)

[inserate@immoProfil.ch](mailto:inserate@immoProfil.ch)

#### PREISE

#### Stellenanzeigen

Millimeter-Tarif

s/w CHF 1.76

4-farbig CHF 2.31

#### Kaderrubrik Stellen

s/w CHF 1.98

4-farbig CHF 2.53

Die Stellenanzeigen werden automatisch  
gegen einen Aufpreis von CHF 50.00  
eine Woche auf [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) /  
[www.gastrojob.ch](http://www.gastrojob.ch) publiziert. Falls keine  
Aufschaltung gewünscht wird, muss dies bei  
der Auftragserteilung mitgeteilt werden.  
Die genauen Konditionen sind unter  
[www.stellenProfil.ch](http://www.stellenProfil.ch) resp.  
[www.immoprofil.ch](http://www.immoprofil.ch) abrufbar.

#### Aus- und Weiterbildung

Millimeter-Tarif

s/w CHF 1.76

4-farbig CHF 2.31

#### Immobilienanzeigen

Millimeter-Tarif

s/w CHF 1.76

4-farbig CHF 2.31

Die Immobilienanzeigen werden automatisch  
gegen einen Aufpreis von CHF 50.00  
während einem Monat auf [www.htr.ch](http://www.htr.ch)/  
immobilien aufgeschaltet. Falls keine Auf-  
schaltung gewünscht wird, muss dies bei  
der Auftragserteilung mitgeteilt werden.  
Die genauen Konditionen sind unter  
[www.stellenProfil.ch](http://www.stellenProfil.ch) resp.  
[www.immoprofil.ch](http://www.immoprofil.ch) abrufbar.

#### ANZEIGENSCHLUSS

Montag, 12.00 Uhr

#### GESTALTUNG

Michael Gollong (Creative-Direction)

Luka Beluhan

Ursula Erni-Leupi

grafili (Illustrationen)

#### PRODUKTION

Inserate: htr hotel revue,

Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

## SUISSE ROMANDE

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports DDPS

Armée suisse - Forces terrestres FT

Centre militaire de la subsistance CMS

**Das Intensivseminar**

**GASTROSUISSE**

**Der Barkurs**

**Termine:** Blockkurs  
Start Frühling: 7. 05. 2012, Start Sommer:  
27.06.2012, Start Herbst: 12.11.2012

**Weitere Informationen**  
GastroSuisse  
Blumenfeldstrasse 20 8046 Zürich  
Tel. 0848 377 111, www.gastrosuisse.ch

21010-8685

**Lingua Natura**  
Italiano – Français – Rumantsch – Deutsch  
**Sprachen lernen – ganz natürlich**  
in einem Naturpark CH/I  
**Natur – Kultur – Kulinarik**  
Kurse: Frühling und Herbst 2012  
[www.lingua-natura.com](http://www.lingua-natura.com)

Netzwerk Schweizer Pärke: 031 381 10 71

18140-7675

**Das Intensivseminar**

**GASTROSUISSE**

**Der Rezeptionskurs**  
Professioneller Gästeempfang im Hotel

**Termine:** berufsbegleitend  
Start Frühling: Mittwoch, 25. April 2012  
Start Herbst: Dienstag, 10. Oktober 2012

**Weitere Informationen**  
GastroSuisse  
Blumenfeldstrasse 20 8046 Zürich  
Tel. 0848 377 111, www.gastrosuisse.ch

21038-8702

**Durchblick****Nachdiplomstudium**  
HF Hotelmanagement

[www.hotelleriesuisse.ch/nds](http://www.hotelleriesuisse.ch/nds)  
Infos/Anmeldung: Tel. +41 (0)31 370 43 01  
weiterbildung@hotelleriesuisse.ch

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

Mit Spezialisten Erfolgspotenziale erschliessen und ausschöpfen  
**Unser gemeinsames Beraternetzwerk – für Ihren unternehmerischen Erfolg**

Alle Netzwerkpartner unter:  
[www.hotelleriesuisse.ch/beraternetzwerk](http://www.hotelleriesuisse.ch/beraternetzwerk)

**CURAVIVA.CH** hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

**50 Jahre WWF – Gemeinsam für unseren Planeten**

Spenden Sie per SMS mit Panda (Betrag) an 488 oder [wwf.ch/spenden](http://wwf.ch/spenden). (Bsp. Spende 9 Fr.: Panda 9 an 488)



**DIE IMMOBILIENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS**  
**LA BOURSE DE L'IMMOBILIER POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME**

**Platzkoch-Dishkoch 2012**



KESTONE

# DIGITALE REVOLUTION

Vor einigen Jahren wurde an der Réception noch alles von Hand geschrieben. Doch dann kamen die Computer und von der Reservierung bis hin zur Bezahlung wurde vieles automatisiert. Erst kam das Internet, erst langsam und dann rasend schnell auf die Hotellerie zu. Vor fünf Jahren dann die ersten Smartphones und mit ihnen die Apps und das mobile Internet. Ab diesem Zeitpunkt waren Kunden befähigt, sämtliche Buchungen, Transaktionen oder Bewertungen von überall her zu tätigen. 2010 wurden dann die Tablet-PCs eingeführt. Portables mit Touchscreens und der Funktionalität eines Computers. Die Anzahl der Apps für die Hotellerie stieg stetig. Neben diesen Anwendungen erhöhte sich auch die Transparenz und Vergleichbarkeit von Angeboten. Hoteliers werden zunehmend mit öffentlichen Hotelbewertungen konfrontiert.

#### Mehr Service dank Automatisierung

Die meisten Hotels haben mittlerweile eine respektable Ausstattung digitaler Geräte im Vergleich zum letzten Jahrhundert. Dennoch steht die Zeit nicht still und das Internet hat die digi-

tale Revolution um ein Vielfaches beschleunigt. Es können heute mehr Prozesse automatisiert und beschleunigt werden als jemals zuvor. Was in den 80er-Jahren die Automobilindustrie erfahren hat, kommt jetzt mit geballter Ladung auf die Hotellerie zu. Hierbei geht es nicht nur um Einsparungen durch Automatisierung, sondern auch um nie dagewesene Servicemöglichkeiten. Viele Kundenwünsche können schon jetzt personallos und dennoch mit höherer Servicequalität erfüllt werden. So stehen dem Gast vielfältige Informationen und zunehmende Interaktionsmöglichkeiten in digitaler Form zur Verfügung. Das spart Serviceanfragen und trägt zum Wohlbefinden des Gastes bei. Gerade die personallosen Interaktionsmöglichkeiten nehmen mit dem Fortschritt stetig zu. So wird der Gast – durch die steigende Anzahl digitaler Angebote – zunehmend ermutigt, sein Geld im Hotel auszugeben.

#### Daten – das Kapital der Zukunft

Werden wir vollautomatisierte Hotels ohne Mitarbeiter sehen? Ich sage, ja! Vom Check-in bis zum Check-out wird alles ma-

schinell machbar sein. Durch Computer – wie heutige Tablet-PCs, Automaten oder Smartphones – erfasste Daten werden zum Kapital der Zukunft. So werden Maschinen zunehmend intelligenter und erkennen Kundenwünsche selbstständig. Es wird eine Fülle von Daten über den Gast bereitstehen, die es ermöglicht, das Gästeverhalten vorauszusehen. Die Warenwirtschaft wird effizienter als je zuvor, Bestellungen werden vollautomatisch und das Management erfreut sich an Steuerungsmöglichkeiten in ungeahnten Dimensionen. Dennoch sollten wir beachten, dass Spitzeklasse-Service nur mit speziell geschulten Servicekräften möglich sein wird. Diese werden wir technisch hochrütigen, um neue Servicestandards zu definieren. Letztendlich gilt beim Fortschritt: Wo eine Vision ist, ist ein Weg.



Torsten Morgenroth  
 Produktmanager swiss delicious GmbH  
[www.swiss-delicious.com](http://www.swiss-delicious.com)  
[tm@swiss-delicious.com](mailto:tm@swiss-delicious.com)

**Barmettler Immobilien** | 033 437 76 30  
[barimmo.ch](http://barimmo.ch)

Wer hat den Mut, einen Landgasthof wieder zum Leben zu erwecken?

Wir vermieten per sofort oder nach Vereinbarung das Restaurant

#### Bären in Blumenstein

104 Sitzplätze  
 1 Bar mit 24 Sitzplätzen  
 2 Säle, 26 und zirka  
 100 Sitzplätze mit Bühne  
 5 Hotelzimmer  
 Miete: Fr. 6000.– inkl. Inventar und  
 exkl. NK.

21289-8849

**Les Communes de Cheyres et Châbles**  
 recherchent:

**Un couple de gérants professionnels pour l'exploitation du nouveau restaurant de leur port intercommunal**

- Emplacement idyllique au bord du lac et à côté du port
- Locaux commerciaux neufs, meublés et agencés
- Magnifique salle d'environ 50 places avec vue sur le lac
- Spacieuse terrasse couverte, kiosque
- Planification des locaux et agencements professionnels
- Parking à proximité
- Petit matériel à la charge des exploitants
- Bail commercial de 5 ou 10 ans

Entrée en fonction: Mars 2013

Faire offre de candidature, qui sera traitée en toute confidentialité, jusqu'au **17 août 2012**,

avec dossier usuel et lettre de motivation à:

Secrétariat communal de Cheyres  
 Madame Véronique Bovet  
 1468 Cheyres

**PURA Ti: Zu verkaufen faszinierendes**

#### 6½-Zimmer-Tessiner-Haus

Bj. 1500, komplett renoviert, romantisches Innenhof, elegante Grotto, 4 Bad/Du/WC, grosses Cheminée ... sehr geeignet als kleines Garni. VP: Fr. 985 000.–

Kontakt: 076 429 17 36, Frau Bodmer

21430-8841

**Den Traum vom eigenen Hotel verwirklichen!**

Schickes, umsatzerstarkes Wellness-Hotel im Schwarzwald mit Pool, Sauna, Ayurveda und viel Entwicklungspotential zu verkaufen (auch Mietkauf oder aktive Beteiligung).

Schreiben Sie uns an:

[hotel-verkaufen@hotmail.de](mailto:hotel-verkaufen@hotmail.de)

21504-8869

#### SCHÖNES KLEINHOTEL MIT RESTAURANT

in der Region Lenzerheide zu verkaufen oder zu verpachten, zentral, beliebt, im Wander- und Skigebiet.

Für Investoren: zusätzliche Kaufmöglichkeit von 1000 m<sup>2</sup>.

Solvente Interessenten melden sich unter Chiffre 21438-8834 an htr hotelrevue, Montbouistrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

21438-8834

#### HESSER Unternehmensberatung

Haben Sie einen Betrieb zu verkaufen – zu vermieten – oder suchen Sie einen Betrieb, wir sind die Drehscheibe für Hotels und Restaurants seit 35 Jahren

Poststrasse 2, PF 413, 8808 Pfäffikon SZ  
 055 410 15 57, [hesser@bluewin.ch](mailto:hesser@bluewin.ch)

21432-7129

#### Zu verpachten in Thailand

Restaurant mit Gästezimmern, allem Komfort, mit Swimmingpool, altershalber an deutschsprachige Interessenten günstig abzugeben. VB: Fr. 90 000.–

Mit Stammkundschaft und evtl. Personal sowie allen Bewilligungen. [thaipalme@gmail.com](mailto:thaipalme@gmail.com)

21468-8747

die chance!

#### zu vermieten gasthaus flyhof

historisches haus mit direktem seeanstoß

3 gaststuben, gartenwirtschaft  
 9 gästezimmer, kellergewölbe  
 fischerhaus mit quelle  
 romantischer garten  
 wohnung

wir freuen uns auf ihre  
 schriftliche bewerbung

belcam ag, lindenstrasse 8  
 8125 zollikonberg  
[belcamag@bluewin.ch](mailto:belcamag@bluewin.ch)

21234-0794

#### Berggasthaus zu verkaufen

Wegen Todesfalls zu verkaufen schönes, heimeliges Berggasthaus in den Eggbergen, 1450 m. ü. M.

Gehört zu Altdorf URI

- Grosses Wanderegebiet mit Bergseeli und Feuerstellen.
- Delta- und Gleitschirmfliegen, Mountainbiken, Kinderspielplatz
- Skilift, Winterwanderungen, Schneeschuhläufen
- Ganztägiges Wirtwohnung
- Heimeliges Restaurant, 30 Plätze
- Schönes Sali mit Glocken und Tricheln, 30 Plätze
- Ganztags Sonnenterrasse, 40 Plätze

6er-, 8er und 12er-Massenlager

Alle Betten sind nordisch ausgestattet.  
 Für ernstgemeinte Anrufer 041 870 36 66  
 Natel 079 201 87 25

E-Mail-Adresse: [seeblieckeeggberge@tiscali.ch](mailto:seeblieckeeggberge@tiscali.ch)

Zu verkaufen (evtl. zu verpachten)

#### Kleines Hotel mit Restaurant Nähe Lenzerheide/Valbella

Das historische Hotel mit 14 Zimmern befindet sich in unmittelbarer Nähe des Skiliftes mit Anschluss in das Skigebiet Stätzerhorn, Lenzerheide.

Weitere Infos auf unserer Homepage: [www.procura.ch](http://www.procura.ch)  
 Weitere Auskünfte erteilt:  
**PROCURA-Treuhand AG Chur, Tel. 081 257 01 10**

21493-8862